



® AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg • Denmark
Tel.: +45 86 62 21 66
Fax: +45 86 62 29 88
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com

DK

Manual for el-hydrauliske presser

D

Betriebsanleitung für elektrohydraulische Pressen

S

Bruksanvisning för el-hydrauliska pressar

FIN

Sähköisen hydraulisen puristimen ohjekirja

P25EH (25 t)
P40EH (40 t)
P60EH (60 t)
P100EH (100 t)

Manual for el-hydrauliske presser, kapacitet 25 - 40 - 60 og 100 t

ADVARSLER - SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1. Flytning af bord: Cylinderen skal være centreret, og løftebeslag med kæde forsvarligt monteret på stokken med begge skruer spændte. Kæden strammes til begge sider og anbringes i korrekt indgreb i bordets fingerkløer.
2. Pressebordet skal være korrekt understøttet på alle 4 punkter.
3. Vær opmærksom på, om retteklodderne støtter korrekt på bordet.
4. Vær opmærksom på risiko for udslyngning af arbejdsemner eller dele deraf.

Montering

Cylinderen er transportsikret: Løsn 4 skruer (14) indtil cylinderen netop kan forskydes fra side til side.

Pressen kan fastgøres til gulvet med ekspansionsbolte.

Den elektriske installation skal foretages af en autoriseret elektriker. Motoren leveres til 3 x 400 V, men kan nemt ændres til 3 x 230 V (50 eller 60 Hz).

Betjening

Presning må kun ske med monteret tryksko.

Presning: Drej betjeningsventilen til venstre/ned afhængig af grebets montering.

Retur: Drej betjeningsventilen til højre/op.

Justering af tryk: Reducer trykket ved at dreje reduktionsventilen mod uret; øg med uret.

Flytning af bord: Positioner cylinderens stempelstok i passende højde. Centrer cylinderen og monter løftebeslag (23) med kæde på stokken; anbring kæden stramt i bordets fingerkløer; anbring pumpehåndtaget lodret, åbn udløseren og løft bordet med betjeningsventilen. Flyt stikakslerne og flyt bordet på plads. Luk udløseren til slut.

Montering af dorne (ekstraudstyr): Udskift stokkens tryksko med adapteren og monter en passende dorn deri.

Vedligehold

Dagligt: Kontroller pressen for beskadigelser.

Månedligt: Smør bevægelige dele med olie.

Årligt: Kontroller hydraulikolien for kondensvand og udskift den om nødvendigt.

Oliepåfyldning: Olie påfyldes ved påfyldningsprop i siden af tanken med stemplet helt oppe. Korrekt olieniveau er til midt på nederste skueglas.

Anvend god hydraulikolie med en viskositet på 10-32 mm²/s ved 40°C. ANVEND ALDRIG BREMSEVÆSKE!

Sikkerhedsmæssige eftersyn

I henhold til national lovgivning, dog mindst hvert år, skal følgende efterses af en sagkyndig: Alle svejsninger, cylinder- og pumpeophæng, samt hydraulikrør og -slanger.

Fejlfinding

Der oparbejdes ikke tryk med stemplet helt nede: Der mangler olie - se under vedligehold.

Trykket falder: Betjeningsventilen er ikke 100% tæt, og trykfald vil normalt forekomme.

Reservedele

Anvend altid originale reservedele. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter modellens produktionsophør.

Destruktion

Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde før destruktion.

Betriebsanleitung für elektrohydraulische Pressen

Kapazität 25 - 40 - 60 und 100 t

WARNUNGEN - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Heben und Senken des Presstisches: Der Presszylinder muss zentriert werden, den Beshclag der Kette auf den Zylinder fest mit beiden Schrauben montieren. Die Kette auf beiden Seiten anschließen, so dass sie korrekt mittig in den Klauen des Tisches sitzt.
2. Der Presstisch muss immer auf allen 4 Punkten korrekt unterstützt werden.
3. Darauf achten, dass die Richtblöcke auf dem Tisch in Beiden Seiten korrekt stützen.
4. Beachten die Gefahr von Herausschleudern der Werkzeugteile.

Montage

Bitte lösen Sie die 4 Schrauben (xx) soweit dass sich der Zylinder Verschieben kann.

Die Presse eventuell mit Bolzen am Boden befestigen.

Die elektrische Installation soll von einem autorisierten Elektroinstallateur vorgenommen werden. Der Motor wird mit 3 x 400 V geliefert, ist aber einfach auf 3 x 230 V (50 oder 60 Hz) zu ändern.

Betrieb

Die Presse nur verwenden, wenn der Druckschuh montiert ist.

Pressen: Das Bedienungsventil nach links/abwärts drehen abhängig von der Montierung des Griffes.

Rückhub: Das Bedienungsventil nach rechts/aufwärts drehen.

Justierung des Druckes: Das Reduzierventil nach links drehen, um den Druck zu reduzieren; nach rechts drehen um den Druck aufzubauen.

Heben und Senken des Presstisches: Der Presszylinder muss zentriert werden, den Beschlag (23) der Kette auf den Zylinder fest mit beiden Schrauben montieren. Die Kette auf beiden Seiten anschließen, so dass sie korrekt mittig in den Klauen des Tisches sitzt. Den Pumpengriff senkrecht plazieren, den Auslöser öffnen und mit dem Bedienungsventil den Tisch heben. Die Stechachsen rücken und den Tisch in der richtigen Position plazieren. Zum Schluss den Auslöser schließen.

Montage der Dorne (Extra Zubehör): Den Druckschuh des Zylinders mit dem Adapter ersetzen und einen geeigneten Dorn darin montieren.

Wartung

Täglich: Die Presse auf Beschädigungen kontrollieren.

Monatlich: Die beweglichen Teile einölen.

Jährlich: Das Hydrauliköl auf Kondenswasser überprüfen und es, wenn nötig, ersetzen.

Nachfüllung von Öl: Nachfüllung von Öl durch die Füllschraube auf der Seite des Tanks bei eingefahrener Position des Presskolbens. Korrektes Ölniveau ist bis zur Mitte des untersten Schauglases.

Ein gutes Hydrauliköl mit einer Viskosität von 10-32 mm²/s bei 40°C verwenden. NIE BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN!

Sicherheitsinspektion

Gemäss nationalem Gesetz müssen folgende Teile mindestens einmal pro Jahr von einem Sachverständigem überprüft werden: Alle Schweißnähte, die Zylinder- und Pumpeaufhängung, sowie die Hydraulikrohre und -Schläuche.

Fehlersuche

Kein Druck bei ausgefahrener Position des Presskolbens: Nachfüllen von Öl (Siehe "Wartung")

Der Druck fällt: Das Bedienungsventil ist nicht 100% dicht. Druckabfall ist kein Fehler.

Ersatzteile

Immer Originalteile verwenden. Nicht alle Hauptteile werden verfügbar nach dem Produktionsaufhören eines Modells.

Beseitigung

Das Öl ablassen und danach auf gesetzliche Weise entsorgen.

Bruksanvisning för el-hydrauliska pressar, kapacitet 25 - 40 - 60 samt 100 t

VARNINGAR - SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Flyttning av bord: Cylindern ska vara centrerad, och lyftbeslag med kedja ordentligt monterat på kolven med båda skruvarna åtdragna. Dra åt kedjan på båda sidorna så att den går i korrekt ingrepp i bordets griplor.
2. Pressbordet ska ha ordentligt stöd på alla fyra punkter.
3. Kontrollera att riktningblocken stöder bordet ordentligt.
4. Var medveten om risken att arbetsstycken eller delar därav slungas ut.

Montering

Cylindern är transportsäkrad: Lossa de 4 skruvarna intill cylindern såden kan flyttas i sidled.

Pressen kan fästas i golvet med expansionsskrivar. Den elektriska installationen skall göras av en behörig elektriker. Motorn leveres för 3x400V men kan lätt ändras till 3x230V (50 eller 60 Hz).

Användning

Pressning får endast ske med pressfot eller pressdorn monterad.

Pressning: Vrid manöverventilen till vänster eller ned beroende på greppets montering.

Retur: Vrid manöverventilen till höger eller upp.

Justering av tryck: Reducera trycket genom att vrida reduktionsventilen moturs; öka medurs.

Flyttning av bord: Placera cylinderkolven i lämplig höjd. Centra cylindern och montera lyftbeslagen (23) med kedja på kolven; spänn kedjan stramt i bordets griplor; ställ pumphandtaget lodrätt, lossa utlösaren och lyft bordet med manöverventilen. Flytta axlarna och flytta bordet på plats. Lås till sist utlösaren.

Montering av dorn (extrautrustning): Byt kolvens trycksko med adaptern och montera lämplig dorn däri.

Underhåll

Varje dag: Kontrollera om det finns skador på pressen.

Varje månad: Smörj rörliga delar med olja.

Varje år: Kontrollera att det inte finns kondensvatten i hydrauloljan och byt hydrauloljan vid behov.

Oljapåfyllning: Olja påfylls i påfyllningshål på sidan av tanken med kolven helt uppe. Korrekt oljenivå är mitt på det nedre siktglaslet.

Använd hydraulolja av god kvalitet med viskositet på 10-32 mm²/s vid 40°C. ANVÄND ALDRIG BROMSOLJA!

Säkerhetsmässig efterkontroll

I enlighet med nationell lagstiftning, dock minst en gång per år, skall följande kontrolleras av en sakkunnig person: Alla svetsar, cylinder- och pumpupphängingar, samt hydraulrör och hydraulslangar.

Felsökning

Det går inte att få upp tryck när kolven är helt nere: Det fattas olja - se under Underhåll.

Trycket faller: Manöverventilen är inte 100% tät, därför faller trycket.

Reservdelar

Använd alltid originalreservdelar. Om modellen slutat tillverkas kan vi inte garantera leverans av huvudkomponenter.

Bortskaffande

Oljan ska avtappas och bortskaffas enligt gällande bestämmelser.

Sähköisen hydraulisen puristimen ohjekirja kapasiteetti 25 - 40 - 60 ja 100 t

VAROITUS - TURVATOIMENPITEET

1. Pöydän säätö: Sylinterin tulee olla keskitetty ja ketjullinen nostohela tukevasti asennettu männänvarteen ja molemmat ruuvit kiristetty. Ketju kiristetään molemmille puolille ja asetetaan oikeaan kohtaan pöydän hakasiin.
2. Painopöydän tulee aina olla tuettu jokaisesta neljästä kohdasta.
3. Tarkasta, että suoristuspalikat tukevat pöytää oikein.
4. Ota huomioon mahdollinen työartikkelien tai niiden osien sinkoutumisvaara.

Asennus

Sylinteri on kiinnitetty kuljetuksen ajaksi: Löystä neljää kiinnitysruuvia (14) kunnes sylinteriä voidaan siirtää sivusuunnassa.

Puristin voidaan kiinnittää lattiaan paisuntapulteilla.

Sähköisen asennuksen tulee suorittaa valtuutettu sähköasentaja. Moottori toimitetaan 3 x 400 V:lle, jonka voi helposti muuttaa 3 x 230V:ksi (50 tai 60 Hz).

Käyttö

Käytä puristaessa aina paikoilleen asennettua iskutyynyä.

Puristus: Käännä kontrolliventtiiliä vasemmalle/alas riippuen kahvan asennuksesta.

Palautus: Käännä kontrolliventtiiliä oikealle/ylös.

Paineen säätö: Alenna painetta kääntämällä paineen alennusventtiiliä vastapäivään: lisää kääntämällä myötäpäivään

Pöydän säätö: Sijoita sylinterin männänvarsi sopivalle korkeudelle. Keskitä sylinteri ja asenna ketjullinen nostohela (23) varteen. Aseta ketju tukevasti pöydän hakasiin. Aseta pumpun kahva pystysuoraan, avaa laukaisin ja nosta pöytä kontrolliventtiilin avulla. Siirrä piikkiakselit ja siirrä pöytä paikoilleen. Sulje lopuksi laukaisin.

Väljentimien asennus (lisävaruste): Vaihda varren iskutyyny liittiön kanssa ja asenna sopiva mäntä liittiöön.

Huolto

Päivittäin: Tarkasta puristin vaurioilta.

Kuukausittain: Voitele liikkuvat osat öljyllä.

Vuosittain: Tarkasta hydraulinen öljy lauhdoksesta ja vaihda öljy tarvittaessa.

Öljy lisätään säiliön reunassa olevan täyttötulpan kautta männän ollessa täysin ylhäällä. Oikea öljyntaso on puolivälissä alimmaista ikkunaa.

Käytä sopivaa hydraulista öljyä, jonka viskositeetti 40°C:ssa on 10-32 mm²/s.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ JARRUNESTETTÄ!

Turvataarkastus

Kansallisen lainsäädännön mukaisesti, kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tulee asiantuntijan tarkastaa seuraava: Kaikki hitsaukset, sylinteri- ja pumpunkiinnitykset, sekä hydrauliset putket ja -letkut.

Vianetsintä

Ei painetta, kun mäntä on kokonaan alhaalla: Puristin tarvitsee öljyä - katso kohtaa "Huolto".

Paine laskee: Kontrolliventtiili ei ole täysin tiivis, joten paineen laskeminen ei merkitse viallisuutta.

Varaosat

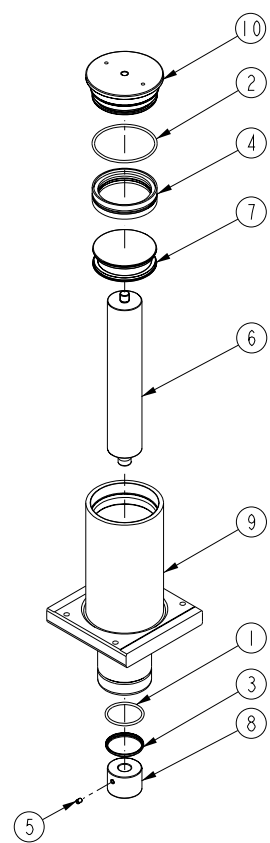
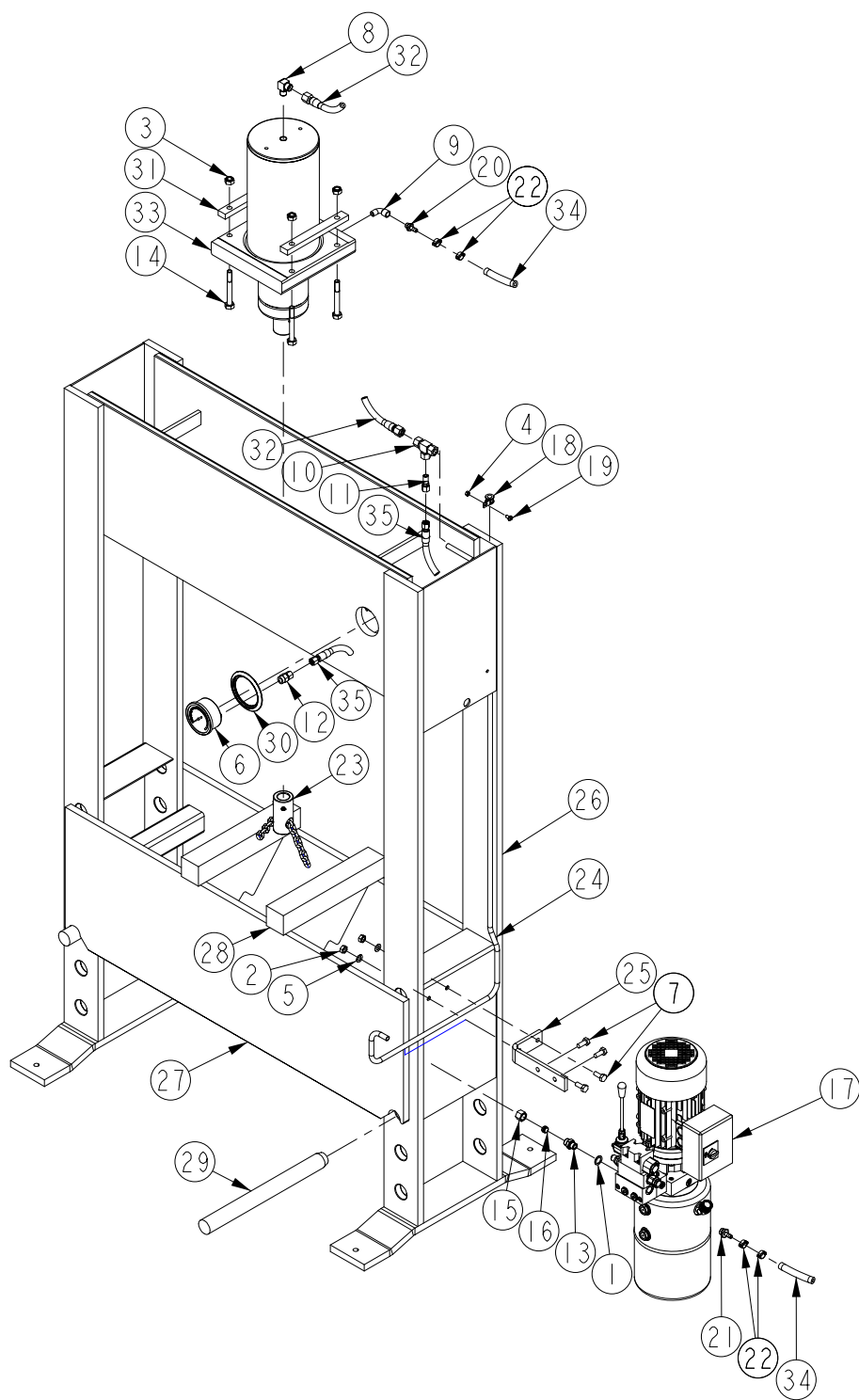
Käytä aina alkuperäisiä varaosia. Kaikki pääosat eivät välttämättä ole tavoitettavissa mallin valmistuksen loputtua.

Hävitys

Öljy valutetaan pois ja hävitetään lainmukaisesti ennen puristimen tuhoamista.

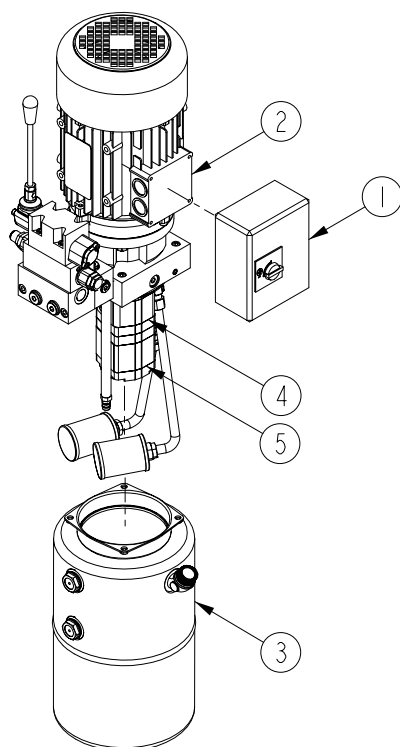
Pos.	St	P25EH	P40EH	P60EH	P100EH	Beskrivelse	Beschreibung	Beskrivning	Kuvaus
		70 230 00	70 240 00	70 251 00		presse, 200 mm 1-trins	Presse, 200 mm 1-Stufig	press, 200 mm 1-stegs	puristin, 200 mm ensimmäinen vaihe
		70 235 00	70 245 00	70 256 00		presse, 300 mm 1-trins	Presse, 300 mm 1-Stufig	press, 300 mm 1-stegs	puristin, 300 mm ensimmäinen vaihe
				70 250 00	70 260 00	presse, 200 mm 2-trins	Presse, 200 mm 2-Stufig	press, 200 mm 2-stegs	puristin, 200 mm kaksi vaiheinen
				70 255 00	70 265 00	presse, 300 mm 2-trins	Presse, 300 mm 2-Stufig	press, 300 mm 2-stegs	puristin, 300 mm kaksi vaiheinen
1	1	01 244 00	01 244 00	01 244 00	01 244 00	pakning	Dichtung	packning	tiiviste
2	2	02 002 00	02 002 00	02 002 00	02 002 00	møtrik	Mutter	mutter	mutteri
3	4	02 003 00	02 003 00	02 006 00	02 006 00	møtrik	Mutter	mutter	mutteri
4	1	02 072 00	02 072 00	02 072 00	02 072 00	møtrik	Mutter	mutter	mutteri
5	2	02 131 00	02 131 00	02 131 00	02 131 00	skive	Scheibe	bricka	tiivistysrengas
6	1	02 194 00	02 195 00	02 196 00	02 197 00	manometer	Manometer	manometer	painemittari
7	4	02 334 00	02 334 00	02 334 00	02 334 00	skrue	Schraube	skruv	ruuvi
8	1	02 403 00	02 403 00	02 403 00	02 403 00	fitting	Verschraubung	koppling	liitin
9	1	02 405 00	02 405 00	02 405 00	02 405 00	fitting	Verschraubung	koppling	liitin
10	1	02 426 00	02 426 00	02 426 00	02 426 00	fitting	Verschraubung	koppling	liitin
11	1	02 427 00	02 427 00	02 427 00	02 427 00	fitting	Verschraubung	koppling	liitin
12	1	02 428 00	02 428 00	02 428 00	02 428 00	fitting	Verschraubung	koppling	liitin
13	1	02 432 00	02 432 00	02 432 00	02 432 00	fitting	Verschraubung	koppling	liitin
14	4	02 092 00	02 092 00	02 631 00	02 631 00	skrue	Schraube	skruv	ruuvi
15	1	02 751 00	02 751 00	02 751 00	02 751 00	omløber	Überwurfmutter	omlöpare	putken liitin
16	1	02 752 00	02 752 00	02 752 00	02 752 00	skærring	Schneidering	skærring	leikkuurengas
17	1	02 775 00	02 775 00	02 775 00		pumpe (1-trins)	Pumpe (1-Stufig)	pump (1-stegs)	pumppu (ensimmäinen vaihe)
17	1			02 776 00	02 776 00	pumpe (2-trins)	Pumpe (2-Stufig)	pump (2-stegs)	pumppu (kaksi vaiheinen)
18	1	02 779 00	02 779 00	02 779 00	02 779 00	gummiclamps	Gummiclamps	gummiklämmor	kumisinkilä
19	1	02 781 00	02 781 00	02 781 00	02 781 00	skrue	Schraube	skruv	ruuvi
20	1	02 789 00	02 789 00	02 789 00	02 789 00	slangestuds	Verschraubung	slangstuds	letkunpätkä
21	1	02 790 00	02 790 00	02 790 00	02 790 00	slangestuds	Verschraubung	slangstuds	letkunpätkä
22	4	02 791 00	02 791 00	02 791 00	02 791 00	slangeklemme	Schlauchklamme	slangklämma	letkunsinkilä
23	1	70 014 00	70 014 00	70 014 00	70 014 00	løftekæde	Hubkette	lyftkedja	nostoketju
24	1	70 030 25	70 030 40	70 030 60	70 030 10	hydr. rør	Hydr. Rohr	hydr. rör	hydr. putki
25	4	70 131 15	70 131 15	70 131 15	70 131 15	motorbeslag	Motorbeschlag	motorbeslag	moottorin liitin
26	1	70 131 01	70 141 01	70 151 01	70 161 01	presserstativ	Pressrahmen	press-stativ	paineteline
27	1	71 002 00	72 002 00	73 002 00	74 002 00	presserbord	Presstisch	pressbord	painepöytä
28	2	71 005 10	72 005 00	73 005 00	74 005 00	retteklods	Richtblock	riktblock	suoristuspalikka
29	1	77 002 00	72 011 00	73 011 00	74 011 00	stikaksel	Stechachse	axel	piikkiakseli
30	1	73 013 00	73 013 00	73 013 00	73 013 00	manometerflange	Manometerflansch	manometerfläns	painemittarilaippa
31	2	71 025 01	72 025 01	73 025 01	74 025 01	cylindrophæng	Zylinderaufhängung	cylindrupphängning	sylinterinkiniike
32	1	71 026 07	72 026 07	73 026 07	74 026 07	hydr. slange	Hydr. Schlauch	hydr. slang	hydr. letku
33	1	90 410 25	90 410 40	90 410 60	90 410 10	cylinder 200 mm	Zylinder 200 mm	cylinder 200 mm	sylenteri 200 mm
33	1	90 410 26	90 410 41	90 410 61	90 410 11	cylinder 300 mm	Zylinder 200 mm	cylinder 300 mm	sylenteri 300 mm
34	2	90 795 03	90 795 03	90 795 06	90 795 07	gummischlaue	Gummischlauch	gummislang	kumiletku
35	2	90 821 00	90 821 00	90 821 00	90 821 00	hydr. slange	Hydr. Schlauch	hydr. slang	hydr. letku

Pos.	St	P25EH	P40EH	P60EH	P100EH	Beskrivelse	Beschreibung	Beskrivning	Kuvaus
		90 410 25	90 410 40	90 410 60	90 410 10	cylinder kompl. 200 mm	Zylinder kompl. 200 mm	cylinder kompl. 200 mm	sylenteri koottu 200 mm
		90 410 26	90 410 41	90 410 61	90 410 11	cylinder kompl. 300 mm	Zylinder kompl. 300 mm	cylinder kompl. 300 mm	sylenteri koottu 300 mm
*1	1	01 366 00	01 071 00	01 083 00	01 367 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-rengas
*2	1	01 011 00	01 062 00	01 084 00	01 067 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-rengas
*3	1	01 282 00	01 283 00	01 284 00	01 285 00	afstryger	Abstreifer	avstrykare	kaavinrengas
*4	1	01 146 00	01 361 00	01 362 00	01 363 00	pakning	Dichtung	packning	tiiviste
5	1	02 499 00	02 499 00	02 499 00	02 499 00	skrue	Schraube	skruv	ruuvi
6	1	90 403 25	90 403 40	90 403 60	90 403 10	stempelstok 200 mm	Kolbenstange 200 mm	kolvstång 200 mm	männänvarsi 200 mm
6	1	90 403 26	90 403 41	90 403 61	90 403 11	stempelstok 300 mm	Kolbenstange 300 mm	kolvstång 300 mm	männänvarsi 300 mm
7	1	90 405 25	90 405 40	90 405 60	90 405 10	stempel	Kolben	kolv	mäntä
8	1	90 406 25	90 406 40	90 406 60	90 406 10	tryksko	Druckschuh	trycksko	iskutyyny
9	1	90 411 25	90 411 40	90 411 60	90 411 10	cylinder 200 mm	Zylinder 200 mm	cylinder 200 mm	sylenteri 200 mm
9	1	90 411 26	90 411 41	90 411 61	90 411 11	cylinder 300 mm	Zylinder 300 mm	cylinder 300 mm	sylenteri 300 mm
10	1	90 415 00	90 425 00	90 435 00	90 445 00	cylinderbund	Zylinderkopfmutter	cylinderbotten	sylenteripohja
*		09 051 00	09 052 00	09 053 00	09 054 00	pakningssæt	Dichtungssatz	packningssats	tiivistesarja

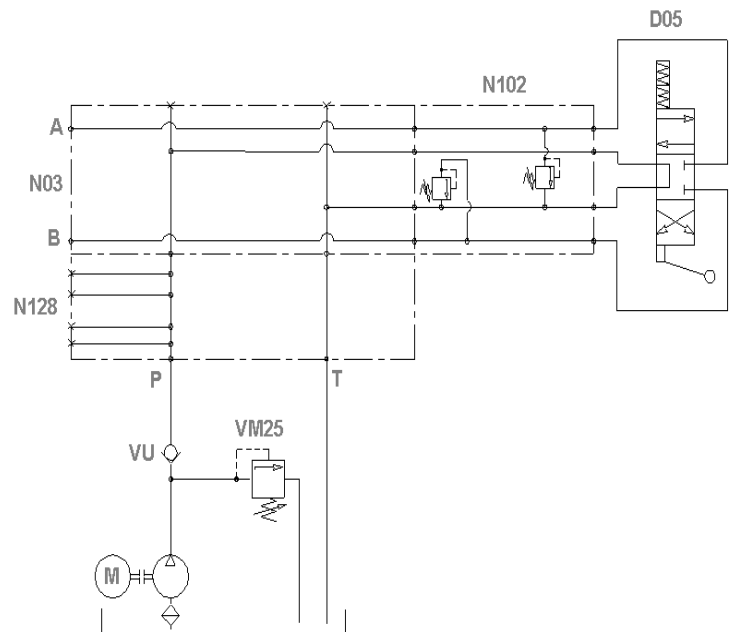


Pos.	St.		Beskrivelse	Beschreibung	Beskrivning	Kuvaus
		02 775 00				
1	1		pumpe (1-trins)	Pumpe (1-Stufig)	pump (1-stegs)	pumppu (ensimmäinen vaihe)
2	1		el-box	El-Box	elbox	sähkökaappi
3	1		motor	Motor	motor	moottori
3	1		tank	Tank	tank	säiliö
4	1		højtrykspumpe	Hochdruckpumpe	högtryckspump	korkeapainepumppu

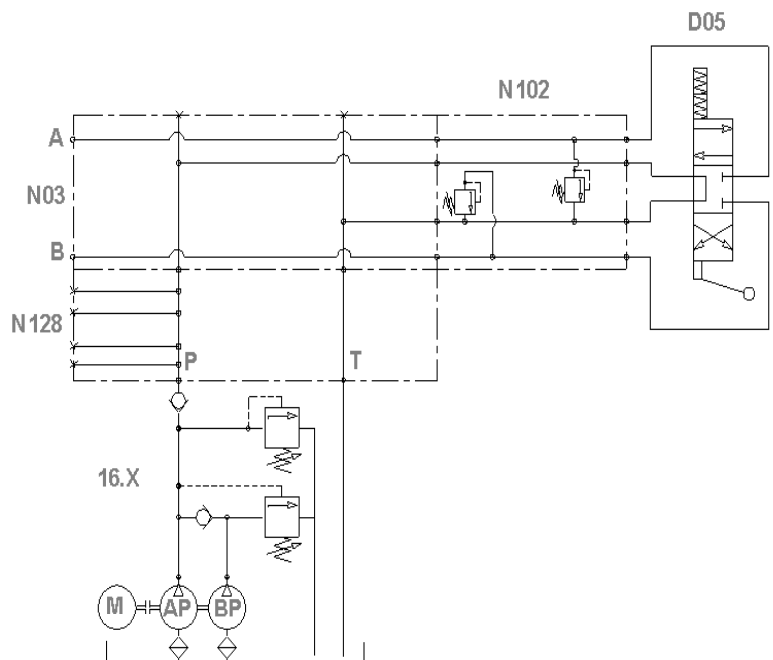
Pos.	St.		Beskrivelse	Beschreibung	Beskrivning	Kuvaus
		02 776 00				
1	1		pumpe (2-trins)	Pumpe (2-Stufig)	pump (2-stegs)	pumppu (kaksi vaiheinen)
2	1		el-box	El-Box	elbox	sähkökaappi
3	1		motor	Motor	motor	moottori
3	1		tank	Tank	tank	säiliö
4	1		højtrykspumpe	Hochdruckpumpe	högtryckspump	korkeapainepumppu
5	1		lavtrykspumpe	Niederdruckpumpe	lågtryckspump	matalapainepumppu



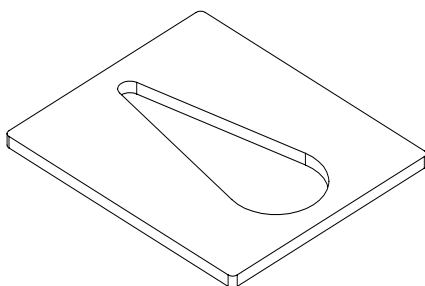
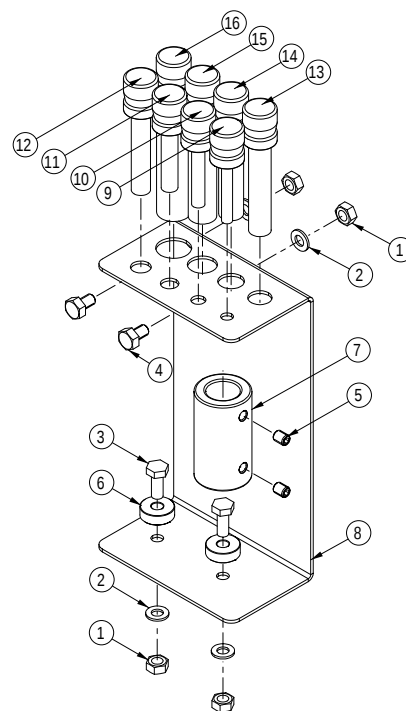
pumpe,1-trins
 Pumpe, 1-Stufig
 pump, 1-stegs
 pumppu, ensimmäinen vaihe
 pump, 1-stage
 pompe, à une vitesse
 pomp, enkelwerkende
 bomba, 1-fase



pumpe, 2-trins
 Pumpe, 2-Stufig
 pump, 2-stegs
 pumppu, kaksi vaiheinen
 pump, 2-stage
 pompe, à deux vitesses
 pomp, dubbel werkende
 bomba, 2-fase



Pos.	St.	Beskrivelse	Beschreibung	Beskrivning	Kuvaus
		70 010 00	dornsæt	Dornsatz	dornsats
1	4	02 002 00	møtrik	Mutter	mutter
2	4	02 116 00	skive	Scheibe	bricka
3	2	02 334 00	skrue	Schraube	skruv
4	2	02 338 00	skrue	Schraube	skruv
5	2	02 499 00	skrue	Schraube	skruv
6	2	62 290 03	afstandsbøsning	Abstandshülse	distansbusning
7	1	70 011 00	adapter	Adapter	adapter
8	1	70 011 02	dornholder	Dornständer	dornhållare
9	1	70 011 10	dorn ø10	Dorne ø10	dorn ø10
10	1	70 011 12	dorn ø12	Dorne ø12	dorn ø12
11	1	70 011 15	dorn ø15	Dorne ø15	dorn ø15
12	1	70 011 17	dorn ø17	Dorne ø17	dorn ø17
13	1	70 011 20	dorn ø20	Dorne ø20	dorn ø20
14	1	70 011 22	dorn ø22	Dorne ø22	dorn ø22
15	1	70 011 25	dorn ø25	Dorne ø25	dorn ø25
16	1	70 011 30	dorn ø30	Dorne ø30	dorn ø30



70 012 00 ø80 mm - ø19 mm
presseplade / Pressplatte / pressplatta / poikelevy

EU Overensstemmelseserklæring / EG Konformitætsdeklaration
EU Försäkran om överensstämmelse / Vaatimustenmukaisuusvakuutus
 Direktiv 98/37/EEC



AC Hydraulic A/S
 Fanøvej 6
 DK-8800 Viborg · Denmark
 Tel.: +45 86 62 21 66
 Fax: +45 86 62 29 88
 E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
 www.ac-hydraulic.com

erklærer hermed, at / erklært hiermit, daß / försäkrar härmed att / valmistajana vakuuttaa, että

EL-HYDRAULISKE PRESSER, MODEL P25EH, P40EH, P60EH, P100EH

ELEKTROHYDRAULISCHE PRESSEN, MODELL P25EH, P40EH, P60EH, P100EH

EL-HYDRAULISKA PRESSAR MODELL P25EH, P40EH, P60EH, P100EH

SÄHKÖISEN HYDRAULISEN PURISTIMEN MALLIT P25EH, P40EH, P60EH, P100EH

DK

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 98/37/EEC) med ændring, og er i overensstemmelse med andre relevante nationale bestemmelser.

D

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EEC inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.

S

är tillverkade i överensstämmelse med Maskindirektiv (Direktiv 98/37/EEC) inklusive tillägg, och enligt gällande nationell lag.

FIN

vastaa Konedirektiivin (Direktiivi 98/37/EEC) määräyksiä sekä kansallista voimaantulolainsäädäntöä.

Viborg, 1 January 2005

Claus A. Christensen
 General Manager

Forbehold for ændringer og trykfejl / Änderungen und Druckfehler vorbehalten /
 Med reservation för ändringar och feltryck / Valmistaja ei ole vastuossa muutoksista ja painovirheistä